74me ANNEE — No 1495. Paraît le Samedi SAMEDI 28 DECEMBRE 1974.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration - Rédaction
99-(25), rue Droite — Tél. 1.48
04200 SISTERON
(Alpes de Haute-Provence)
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces
Annonces légales : 2,20 F. la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance
Tout changement d'adresse : Joindre 1 Franc

Le numéro : 0 F. 40
Abonnement 1 an : 20,00 F.
C.C.P. Pascal-Lieutier 156-36 Marseille

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'ELECTRICITE GENERALE
Installation Rénovation
Dépannage
Chauffages Electriques
Isolation Thermique
Claude DESSAUD
Immeuble B 3
Place de la République
04200 SISTERON
Tél. 8.03
Devis gratuit

La Maison du Cadeau
Madame MEVOLHON
102, rue de Provence — SISTERON Tél. 95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

Ent. Joseph CANO
Fondée en 1946
SANITAIRE • CHAUFFAGE CENTRAL • VENTILATION
APPAREILS MENAGERS « Arthur Martin »
ADOUCISSEURS D'EAU • TRAITEMENT DES EAUX
200 m2 Salle d'exposition • Entrée libre
Rue des Combes - Tél. 7 — 04200 SISTERON
Bureau à MANOSQUE - 3, avenue de Pierrevert Tél. 72.14.51
Service après-vente • Contrat d'entretien mazout
Ramonages

Cassez pas les Pieds...
... Cassez pas les Pieds et Paquets,
Dégustez-les !
RICHAUD et BADET
CONSERVES ARTISANALES DE QUALITE
04200 SISTERON • Tél. 3.63

ambiance
Harmonisez votre intérieur...
Exposition : Salles de bains - Meubles et accessoires
Cuisines - Kitchenettes - Revêtements sols et murs
Route Nationale 85
SISTERON - LE POET
Nouvelle salle d'exposition...
Ouvert le dimanche après-midi...

Offrez un cristal signé
DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

GARAGE DU DAUPHINE
Tél. 26
04200 SISTERON
CHRYSLER
SIMCA
CARROSSERIE
PEINTURE AUTO
MARCHE OCCASION

CONTE DE NOUVE

La Crouseto Argentino

par Jacques FIGON

(seguido)

Sarien urous posti pauri vesin se, i'a pas mau de tèms d'aco, un grand malur i' éro arriba... En aquéu tèms èron dins un pais lunchen... Eilalin proche lou ribeirés de la mar roujo... Avien uno pichoto qu'èro uno meraviho, e coume aquelo enfantouni soufrissié de la caud, l'avien fisado à si grand qu'istavon à Marsiho.

Ai las ! une niue, alor que li dous grand e sa feleno se passejavon touti tres en carri, la veituro avié leissa lou camin, davala une longo pendo roucassouso e cabussa en flam sur un mouloun de paù de bos. Lou matin, sur la pendo, rabaièron lou cadabre d'un ome, lou grand, mai de la veituro e de ço que l'avié dintre n'en restavo que de ferre caud e toursegu.

Es ansin que noste vesin perdegué paire, maire e fiho, e que...

Misé Ravouso s'arrestè. Venié de s'avisa que soun fraire avié leissa atusa sa pito e que, lis iue barra, douçamen penecavo.

Coume counvengu, quouro sigué un pau mai de dès ouro, mié-dougeno de chato riserello poulidamen atrencado venguèron turta la porto di Ravous en cantant de Nouvè.

En un vira d'iue l'oustau s'empligué d'un brounzimen d'abiho e Jaquelino, destressounado pèr une revoulunado de couifo bianco e de raubo flourado fugué poutounejado emé tant d'estrambord qu'enca'n pau la fasien roudela de sa litocho.

Caduno avié adu quaucaren : quau un faudau, quau un fichu, quau ùni mito e la « pariseno » qu'èro arribado desgaubiado e proun enfeissado dins soun vestimen d'ourfelino siguè lèu mudado en uno galanto chato agradivamen frescouleto.

Au moumen de s'enana damisello Ravouso sourtiguè, d'un pichot massapan, uno crouseto d'or acroucado à n'uno veto de velout negre.

— « Té, digué à Jaquelino, l'ai agudo proun de tèms ; viei siéu urouso de t'en faire present ».

Ié fagué destacà dou cou la cadeneto e la crous d'argèns e ié nousé la veto de celout.

— « E d'aquelo, digué la chatouno, de que vau n'en faire ? »

— « Pèr lou moumen la sarres dins toun oumouiniero e vai d'aise de la perdre encamin ».

Se fasiè tard e toutis ensen, au lume di fanau, se gandiguèron devers la gleiso.

Deja droulas e chato èron acampa sus la plaço. Damisello Ravouso faguè li présentacioun : « Moun fraire lou doutour ; Dono e muossu Dajan de Marsiho ». Venènt contro Jaquelino, dono Dajan digué : « Se noun m'engane, es la damisello que vèn de Paris. Quant as d'an, poulideto ? »

— « Bessai douge, bessai trege. Au just lou sabe pas, madamo ».

— « Coume lou sabes pas ? Ta maire te l'a jamai di ? »

— « De maire, n'ai pas gès, madamo ».

La marsihèso sentigué soun cor se sarra ; mai de soun porge lou capelan venié de faire un signe : Ero lou moumen d'intra.

— « Escusas-me, diguè la dono, me fau oucupa de moun pichot mounde. Ai pas de cavalié pèr vosto mignoto. Restara 'mé iéu, e se voulés, vautre tembèn ».

La gleiso èro coucouluchado. L'ourgueno, alegramen mandavo si resson s lou mounde piousamen cantavon de Nouvè. A cha parèu, li jouine s'avancèron de la chècho qu'esbleugissènto de lume s'espandissié à man drecho. Pièi se fagué silènci e, mentre que li chato pausavon de presènt davans l'Enfant Jésul, uno voues auto e claro resclantissié.

(suite en 4me page)

De notre correspondant particulier

PETIT CONTE BURLESQUE DU BOUT DE L'AN 1974...

DU PERE NIFLARD

VOUS VOUS EN SOUVENEZ...

— Maintes personnes de Sisteron — celles actuellement dénommées du 3e âge — se souviennent parfaitement du père Niflard !

— Quand on y songe :

ah, quel bonhomme !

— Ce fut un type particulier, une sorte de phénomène, un drôle, qui en son espèce a vraiment amusé, étonné pour le moins, toute une génération de citoyens.

— Mais, au fait, le cas n'est pas si rare. Chaque ville a toujours été gratifiée d'un « original » qui fait date et époque.

— Paris même, n'a-t-il pas possédé son « Aveugle du pont des Arts » avec son orgue de barbarie, avant la grande guerre ?

—»:«—

— Le père Niflard, lui se fit remarquer par son opulente chevelure et par son extraordinaire barbe fleurie, ce qui l'affublait d'une silhouette peu commune, invraisemblable et d'un genre, à vrai dire, assez peu commun, mais aussi par une *niflette* qui en toute saison dégoulinait de son nez rouge.

— Au demeurant brave homme — que d'or en son cœur — serviable, toujours prêt à vous conter une savoureuse histoire du bon vieux temps et vous chantonner une vieille rengaine de la « Belle Epoque ». En savait-il des choses !

— Apercevait-il quelques connaissances amies se dirigeant du côté du « Café du Bijou - Concert », bien vite notre père Niflard emboitait le pas, et comme son gousset était toujours — lui à sec — il n'était nullement gêné pour l'addition.

— Donc, non conformiste, Niflard, bon bougre, n'avait rien de l'esprit de certains de ces petits bourgeois, guindés, attardés et stupides, toujours grincheux.

—»:«—

— Durant la saison estivale, père Niflard — bohème et bonne tapette — s'improvisait « guide touristique » ; il aimait parler et entretenir ses pratiques de l'Hôtel des Trois Rois, des Cordeliers, de la Tour de l'Horloge, de la Tour de la Médisance ; car le père Niflard n'ignorait aucune des nombreuses curiosités de Sisteron.

— Enfin, grâce à sa figure léonienne du plus beau blanc, très sympathique, les touristes réservaient toujours le meilleur accueil à ses services.

— Et encore : artiste à ses heures, l'ami Niflard, pour la plus grande joie des collectionneurs d'aujourd'hui, amoureux du passé de Sisteron, a croqué tous les Couverts de la vieille cité, toutes ses ruelles, tous ses coins pittoresques.

—»:«—

— Cependant, dans cette vie qui semblait s'étaler au plus grand jour, notre père Niflard prétendait et ce avec quel toupet, qu'il n'aimait que « le silence et la solitude de la campagne ».

— Un mystère subsistait :

...jamais personne ne l'avait aperçu, même de loin, franchir le seuil d'une boutique de coiffeur !

— Pourquoi ?

—»:«—

— Jadis, à la messe de minuit d'un réveillon de Noël, la nombreuse assistance n'avait pas reconnu un homme qui semblait un nouveau venu dans la paroisse...

— Un personnage rasé de frais, d'une tenue absolument correcte, chantant avec la plus grande conviction, comme si une étoile tombée dans son cœur, le réchauffait !

— Chacun s'était demandé d'où pouvait bien parvenir ce si distingué monsieur ?

—»:«—

— Ce monsieur de si grande allure, n'était autre que le père Niflard, qui depuis des et des années conservait discrètement les chutes de ses cheveux et de sa grande barbe, sans avoir une idée précise de ce qu'il ferait un jour... de toutes ces chutes !

— Or, en une année lointaine, s'étant avisé que sa chère et digne épouse Sophie aimait à se dorloter tendrement, père Niflard avait eu subitement la pensée géniale de lui offrir pour ses étrennes de l'an neuf : mais quoi ? :

...le plus doux, le plus moelleux des coussins.

—»:«—

— C'est ainsi que père Niflard offrit à douce Sophie un coussin unique au monde, garni du crin le plus fin, le plus rare, le plus intime qui soit !

— Ah mes amis :

si vous aviez vu la joie toute rose de Madame Sophie !

— Ah mes amis :

quelle tignasse et quelle barbe c'étaient !

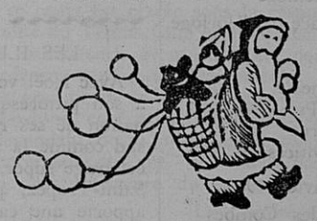
ZEIGER-VIALLET.

— Vous souhaite une année nouvelle de santé, de joie, d'un bonheur parfait.

Et encore : vous adresse mille vœux choisis parmi les meilleurs.

Paris, Décembre 1974.

EN FLANANT...



Noël... Noël...

Une des plus belles fêtes de l'année surtout celle des enfants qui représente tout un univers fait de jouets, de friandises et de réjouissances. Dans leur lettre au Père Noël ils ont mis tout leur cœur pour demander le jouet préféré qu'ils trouveront le matin de Noël à côté de leurs chaussures brillant d'un vif éclat. Ce sera alors l'émerveillement manifesté par des cris de joie sous les regards attendris des parents émus parfois jusqu'aux larmes tant ils sont heureux du bonheur de leurs enfants.

Pour les grands ce sera aussi l'occasion de se réunir en famille afin de déguster un bon repas où la dinde traditionnelle fera nos délices, arrosée de vins capiteux destinés à faciliter une digestion difficile. Les histoires drôles et les chansons viendront ensuite corser une ambiance de douce euphorie. Puis les disciples de Terpsichore s'en donneront à cœur joie, grâce à la musique dispensée par des disques de danses anciennes et modernes. Enfin au petit jour, après la dernière danse, celle du balai, tout rentrera dans le calme à la grande satisfaction de tous et surtout des voisins !

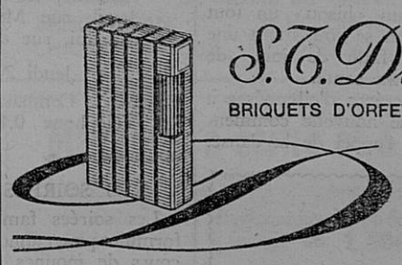
En cette période de fêtes pensons un peu à ceux qui, de par le monde — ils sont plusieurs millions — meurent de faim, ne les oublions pas, ayons le geste généreux de fraternité humaine qui sauve, il coutera si peu pour nous et comptera tant pour eux.

Encore un Noël de plus dans notre existence qui annonce la fin de l'année 1974. Enfin espérons que l'année nouvelle apporte à tous santé, bonheur et prospérité, c'est le vœu que nous formons pour vous amis lecteurs et comme on dit si gentiment en Provençal : « A l'an qué vèn ».

X...

Meublez-vous moins cher...
AVEC LES PLUS BEAUX MEUBLES
MEUBLES BOUISSON
Artisan - Décorateur
SISTERON - Tél. 24
28, rue Saunerie
SAINT-AUBAN - Tél. 315
Place Péchiney
Salles à Manger • Chambres à Coucher
Salons • Literies
Tous les Styles et Contemporains
Lits • Sièges • Petits Meubles en Copie d'Anciens et en Noyer Massif
Cuisines sur mesures Rustiques et Modernes
CHOIX TRES IMPORTANT • CREDIT
Magasin ouvert tous les jours de 8 à 20 heures
Le dimanche, sur rendez-vous

AGENCE FIAT-LANCIA
J. GALLEGO
GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 3.17
Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
Achat • Vente • Neuf et Occasion


S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
BIJOUTERIE DE MARTA
53, rue Droite - SISTERON - Tél. 42
Rue A. Badin - ST-AUBAN - Tél. 1.92

NE PAYEZ PLUS VOTRE FUEL COMPTANT
Avec notre système
d'ABONNEMENT CHAUFFAGE
réglez-le en 12 MOIS
FUEL domestique
SHELL
Ets GUILLAUME Frères
SISTERON — Rue Mercerie - Téléphone : 43
ST-AUBAN — Rte Nationale - Tél. : 10 et 385

PLAISIR D'OFFRIR
Cadeaux • Souvenirs
Porcelaines • Cristaux • Etains
Faïences • Poteries
Liste de Mariage
Georges LATIL
26 rue Droite
SISTERON
Tél. 1.29

© VILLE DE SISTERON

UNE IDEE POUR...

Les Ponts & Chaussées

Vous connaissez sans doute la merveilleuse route qui conduit de Sisteron au Pont de la Reine Jeanne par Vilhosc. Elle est sublime mais malheureusement en cul de sac (Et ce mot choque avec sublime).

Savez-vous que la piste qui prend à gauche du pont aboutit après la traversée de la très belle forêt de Vilhosc où murmure le Vançon (Au fait on est entrain de réveiller Abros, ce vieux village resté si longtemps mort) à Mélan.

Malheureusement cette piste n'est pas goudronnée, sinon quel merveilleux circuit pourrions-nous faire faire à nos amis. Jugez plutôt : Sisteron Vilhosc, Pont de la Reine Jeanne, Forêt du Vançon, Abros, Col de Fontbelle, Forêt de Mélan, Authon, Saint-Geniez, Pierre Ecrite, Sisteron. Un circuit à détroner celui des gorges de la Méouge ! !

Nous aimerions que beaucoup d'entre vous partagent notre idée, car nous pensons que touristiquement parlant, elle est bonne.

En espérant...

André HONDE.

« LES ECHECS »

Problème n° 6

Les blancs jouent et font mat en deux coups.

Blancs : 4 - Rg8, Df3, Ta1, Fc1
Noirs : 3 - Re1, Fd2, e2

Solution du problème n° 5

Coup clé : Te6 ! Attente

On constate qu'elle se met en prise !

Si ...1) R x Te6 2) D x e5 mat
...1) Cc4 2) De4 mat
...1) C joue autre 2) Da2 mat

Une Dame toute puissante !

***

Pour ceux qui voudraient s'initier aux échecs, nous leur recommandons « Les Echecs en 3 jours » par M. Benoit, champion de France.

Editions Solar : 22 frs.

Pour ceux qui voudraient parfaire leurs connaissances « Les Echecs, positions et combinaisons » par Max Euwe, ex-champion du monde. Editions Payot : 15,80 francs.

J. C.

Les Bals

La salle de l'Alcazar, depuis quelques jours, connait le rendez-vous de toute la jeunesse sisteronnaise et de la région dans les manifestations dansantes et attractives.

***

On continue à faire appel aux danseuses et danseurs par le bal du Samedi 28 Décembre, organisé par U. A. D. avec l'orchestre Neptune.

Une soirée qui va marquer par l'entrain et l'ambiance, les premiers pas de danse vers l'année nouvelle.

***

On dansera de nouveau le Mardi 31 Décembre avec l'ensemble de Maurice Guilhem, organisation du Comité des Fêtes.

C'est le bal d'un « bisou » un tout petit bisou, où l'on se souhaitera une heureuse année, faite de joie, de bonheur et de bonne santé.

L'ambiance se créera d'elle-même à minuit, où l'année nouvelle commence, et continuera l'appel de la danse.

NOUVEAUTES
CONFECTION
BIJOUX

FABS' BOUTIQUE

EXCLUSIVITES
JEUNES
et
GRANDES TAILLES

186, rue Droite
SISTERON Tél. 2.63

ASSURES

Enfin dans votre région
une Assurance traditionnelle
au tarif des Mutuelles !

un service de 1er ordre

La Mutualité Industrielle

Fondée en 1899

Assurances toutes branches

AUTOMOBILES — INCENDIE — MULTIRISQUES
RESPONSABILITES CIVILES PARTICULIERES,
COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES...

POUR TOUS VOS PROBLEMES

CONSULTEZ...

Cabinet LAMBIN

« La Reine Jeanne » - Les Plantiers

SISTERON

Tél. 9.12 (près du Lycée)

BAR-RESTAURANT "LE NID"

René Mazella et Fils

vous proposent leurs SPECIALITES :

- Jeudi : Couscous
- Samedi et Dimanche : Paëlla — à emporter
- Samedi soir : Brochettes - Merguez - Grillades - Paëlla et la Cuisine du Chef

Route de Marseille
SISTERON
Tél. 356 Sisteron
ou 15 à Salignac

Fuel elf

PRODUITS PETROLIERS
Transports - Livraison à toute heure

Désiré LATIL

LA SILVE - 04200 MISON Tél. 23 La Silve

POISSONNERIE DES ARCADES

Tél. 2.73
04200 SISTERON

COQUILLAGES • ECREVISSES • LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES • POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

DE GARDE

Dimanche 29 Décembre 1974

En l'absence de votre médecin habituel :

Docteur Piques, Villa Caravette, avenue de la Libération — Tél. 1.65.
Pharmacie Gastinel, Place de l'Horloge Téléphone 1.77.
Ambulances s.a.r.l. Provence-Dauphiné (Service de l'Hôpital)
Ambulances de la Citadelle Téléphone 4.57.
Garage du Dauphiné, Cours Melchior-Donnet — Touring Secours (gratuit) — Téléphone 0.26.
Garage du Jabron — Téléphone 22 à Peipin.
Accidents Secours Routier Téléphone 3.17 et 3.29.

Lundi 30 Décembre

Pharmacie Gastinel, Place de l'Horloge Téléphone 1.77.
Boulangeries
Gaubert, rue Saunerie.
Martini, rue de Provence.
Javel, rue Mercerie.
Antelme, Les Plantiers.

Mercredi 1er Janvier 1975

Docteur Castel, rue des Combes Téléphone 1.18.
Pharmacie Combas, place des Arcades Téléphone 0.19.
Boulangeries
Antelme, les Plantiers.
Javel, rue Mercerie.
Martini, rue de Provence.

Jeudi 2 Janvier

Pharmacie Combas, place des Arcades Téléphone 0.19.

LES SOIREES FAMILIALES

Les soirées familiales, la nouvelle formule pour annoncer lotos et concours de mounes et de belote, vient de nouveau connaître le succès à l'occasion du Nouvel An.

Les divers cafés et autres salles nous annoncent de nombreux concours. Les lots sont d'importance et vont obliger les heureux gagnants à faire des repas pour cette fin d'année, plus que pantagruéliques. Des sangliers, des agneaux, des dindes, des jambons, voilà ce que l'on peut gagner, il suffit de se renseigner où se trouvent les « soirées familiales ».

MATINEE RECREATIVE

Une matinée récréative est donnée dans la salle de l'Alcazar, dimanche 29 Décembre, à 15 heures, présentée par le dynamique Comité des Fêtes.

Cette petite fête de famille, qui est appelée à avoir un certain succès, fait partie du programme des fêtes.

On verra sur scène :

Michel Géraud, speaker
M. Serge et ses chiens
Pepino, cycliste comique
Patate, équilibriste
Les Freddys, trio de clowns
les jeux radiophoniques animés par Michel Géraud.

Une agréable matinée à voir.

Prix d'entrée : adultes 5 frs, enfants 2 francs.

LES ILLUMINATIONS

Avec Noël voici que Sisteron ajoute à son pittoresque une grande illumination de ses rues et places. L'entrée sud comme la sortie nord possède un éclairage super, la célèbre fontaine de Saint-Tropez, place Docteur Robert, apporte une cascade de lumière, anciennement le couvert très bien éclairé sur façade, le jardin de la Mairie, route nationale, donne le ton avec le sapin de Noël, et n'oublions pas de mentionner l'éclairage axial par divers sujets des principales rues.

Notons aussi les magasins dans des décors de fête, qui appellent enfants et grandes personnes au « lèche vitrine ».

Encore une quinzaine et tout sera « éteint ». A l'an qué vèn !

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

En raison des fêtes de fin d'année la bibliothèque municipale sera ouverte le Mardi 31 Décembre au lieu du mercredi 1er Janvier 1975.

SERVICE ETRANGERS

Tous les étrangers résidant dans la commune sont tenus de se faire recenser au service intéressé avant le 31 Décembre 1974. Le bureau est ouvert tous les jours de 11 à 12 h. et de 17 à 18 heures.

NOEL

La nuit de Noël a été en famille, fêtée comme il se doit. La messe de minuit a eu son habituel et agréable succès, nombreux fidèles étaient là, dans une ambiance très recueillie.

Les réveillons n'ont pas apporté le grand défoulement et les bals de Noël n'ont guère eu le grand nombre.

La température a été cependant la plus agréable, le soleil de Provence vient d'apporter joie et plaisir.

DONNEURS DE SANG BENEVOLES

Les collectes des 20 et 21 Décembre ont eu un rendement inférieur à celles de Décembre 1973 ; 71 donneurs le 20 et 93 le 21 ; cela tient à ce qu'il y en eut tout récemment une aux P.T.T. et une à la SAPCHIM.

Merci aux personnes y ayant participé et bravo aux jeunes qui ont fait preuve d'altruisme.

L'A.D.S.B. du canton de Sisteron.

***

Les membres du bureau de l'ADSB de Sisteron et moi-même vous présentent, ainsi qu'à tous ceux qui vous sont chers, leurs vœux bien sincères les meilleurs pour la nouvelle année.

Le Président : BOUCHE.

UNION DES FEMMES FRANÇAISES

Le comité local de Sisteron invite toutes les femmes le Vendredi 27 Décembre à la salle de la Mairie à 14 heures 30 à une réunion d'information « l'U.F.F. et les prestations sociales » (allocations, retraites, etc...) suivie d'un loto familial.

Venez nombreuses.

FEU DE FORET

Sur 5 hectares de bois, sur les crêtes dans la forêt communale, entre Gigors et Bellaffaire, un incendie s'est déclaré dans l'après-midi de samedi.

Les sapeurs-pompiers de La Motte du Caire, les intéressés du service National des Forêts, la brigade de gendarmerie de Turriers étaient sur les lieux.

Aucun incident n'était signalé, l'incendie se trouvant loin de toute demeure.

ACCIDENTS

Mardi, veille de Noël, deux accidents d'autos ont eu lieu et ont fait trois blessés assez grièvement.

L'un a eu lieu sur la route du Plan des Tines, l'autre dans la ville.

Constats par la gendarmerie.

REMERCIEMENTS AU COMITE DES FETES

Les institutrices des écoles materternelles de Sisteron remercient chaleureusement les membres du Comité des Fêtes pour l'agréable matinée récréative qu'ils ont offert aux enfants de leurs écoles à l'occasion de la Noël et les prient de trouver ici l'expression de leur reconnaissance.

LES SOIREES FAMILIALES

Bar de la Paix, le rendez-vous pour la soirée familiale organisée par le Sisteron-Vélo, Samedi 28 Décembre, à 18 heures.

La Potinière a été choisie pour la soirée familiale de « La Boule Sisteronnaise » le premier de l'an.

MON JARDIN ET MA MAISON

Numéro hors série

COMMENT REUSSIR SON JARDIN

88 jardins, choisis pour leur réussite exemplaire, jardins de France et d'ailleurs, classiques et modernes.

88 magnifiques photos en couleurs qui répondent à 88 problèmes pratiques que se pose l'amateur.

C'est le dernier numéro hors série qui vient de paraître.

Sous chaque photo des explications simples, des commentaires précis dus aux meilleurs spécialistes de l'art des jardins.

Des solutions à la portée de tous les amateurs.

Ce numéro hors-série est en vente dès maintenant chez tous les marchands de journaux ou, à défaut, à « Mon Jardin et ma Maison » 31, route de Versailles, 78560 Le Port-Marly.

A l'occasion de...

L'O. R. T. F.

Après la grève des P.T.T. voici que les téléspectateurs ont, depuis plusieurs jours, droit à un programme commun aux trois chaînes, parfois agréable, le plus souvent indique une grande misère, quant aux informations, les plus réduites possibles.

Il n'est pas question de critiquer le personnel en grève, bien au contraire. La nouvelle réglementation de l'O.R.T.F., montée en plusieurs directions, oblige la réduction des employés, quelques 550, et 260 journalistes, sur plus de 2.000.

Il faut dire la vérité. Les gouvernements qui se sont succédés depuis la création de cet organisme, ont tous — sans exception — apporté le désir de nommer les amis et les petits cousins dans cette entreprise nationalisée. Aujourd'hui, bien en place, il faut quitter les lieux.

Mettez-vous à la place de ceux que l'on va « liquider », ils rouspètent, se mettent en grève, ils veulent se maintenir... quoi, ils veulent manger... c'est naturel.

Où sont les fautifs. C'est certainement tous ceux qui ont contribué à faire de l'O.R.T.F. un bureau de bienfaisance.

ZIZOU.

Petites Annonces

A VENDRE

Télévision 1 chaine, bon état, très bas prix. S'adresser au bureau du journal.

COMPTABLE

Cherche villa avec jardin. S'adresser au bureau du journal.

LIBRE DE SUITE

Meublé 2 pièces + cuisine. S'adresser au bureau du journal.

PERDU

Chienne Epagneul Breton. Tél. 3.78 Sisteron.

ETAT - CIVIL

du 18 au 27 Décembre 1974

Naissances : Bruno, fils de Giro de Lullo, employé d'usine à Sisteron. — Sandrine Paule Marie Gabrielle, fille de Jean Paul Latard, conducteur d'engins, domicilié à Sisteron. — Sonia Dominique Evelyne, fille de Michel Latil, artisan, domicilié à Sisteron.

Publication de Mariage : Georges René Paul Henri Pik, conducteur d'engins, et Claudine Gilberte Ernestine Conil, agent de service, domiciliés à Sisteron.

Décès : Magdeleine Perrine Brunet, épouse Armanet, 88 ans, avenue de la Libération. — Emeric Emile Victor Figuière, retraité, 71 ans, avenue de la Libération. — Nicoletta Pesce, épouse Minetto, 67 ans, avenue de la Libération. — Louis Alexandre Henri Rippert, 70 ans, retraité SNCF, rue Chapusie. — Ernest Louis Emile Thome, retraité, 74 ans, avenue de la Libération.

REMERCIEMENTS

Monsieur Laurent MINETTO, ses enfants et petits-enfants ;
Familles PESCE ;
Parents et Alliés ;
vous remercient pour la sympathie que vous leur avez témoigné à l'occasion du décès de

Madame MINETTO Nicoletta

PASSEZ DES MAINTENANT VOS COMMANDES pour

Restaurants - Collectivités Congélateurs

AU

Comptoir Sisteronnais des Viandes

Quartier de Mételine — SISTERON — Tél. 9.05

Viandes en Gros et Demi-Gros

CHARCUTERIE GIBIERS VOLAILLES

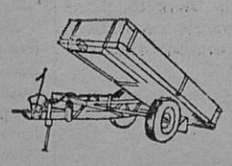
TOUS LES SAMEDIS
Vente spéciale pour les congélateurs et particuliers
S'Y ADRESSER...

CARROSSERIE INDUSTRIELLE

R. CALCAGNETTI

MISON LES ARMANDS
Tél. 57 Mison
4.74 Sisteron

CONSTRUCTIONS
AGRICOLES
SERRURERIE
FERRONNERIE



Constructions Transformations Réparations

à SISTERON... 14, rue Mercerie Tél. 0.23

CAPPP

PAPIERS PEINTS
PEINTURES
VITRERIE
MOQUETTES

Gros et Détail - Fournitures pour les Beaux-Arts
Tout pour le professionnel et l'amateur

50 modèles disponibles de papiers peints et un important stock de peinture et matériel.

Dépositaire :
VALENTINE
RENAUDIN
WHAS PERLE
EBUREX - (Vernis d'imprégnation)

Agence L'ABEILLE

ASSURANCES DE TOUTE NATURE
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers
Complémentaires Maladie - Retraites et Vie
Contrats Spéciaux

LE CREDIT UNIVERSEL
Immobilier • Automobile • Equipement

Jean TIERANT

Place Docteur Robert
04200 SISTERON — Tél. 4.17

© VILLE DE SISTERON

Ma Liste de Mariage

est chez

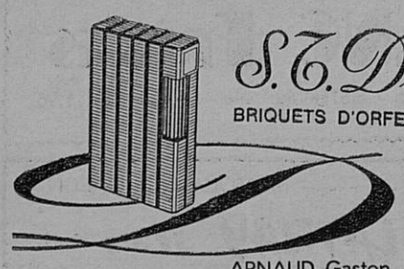
BERNARD
CURNIER

CHATEAU - ARNOUX
04160 (Alpes de Haute-Provence)
Téléphone 52

Pour la RENTREE,
les SPORTIFS s'équipent au...
MAGASIN
LE CHALLENGE
Place Paul Arène
04200 SISTERON

chez **SELDIS**
Premier Libre-Service en Textiles de votre Cité.
Réalisez enfin vos désirs sans alourdir votre budget.
Route de Marseille
04200 SISTERON

Pour la décoration intérieure, confection
et pose de Rideaux et Voilages tous styles :
UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
TOUTE LA LITERIE
LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
Tél. 3.77 **04200 SISTERON**


S. T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
ARNAUD Gaston - **« Le Coffret »**
156, rue Droite — SISTERON

Respirez la propreté
grâce à
Alpes Nettoyage Entretien
Jean PASCAL
70, rue Droite, 70
04200 SISTERON — Tél. 4.03
Moquettes — Murs et Sols — Carrelages - Vitres
Appartements et Collectivités
Nettoyage de Tapis par spécialiste.

TOUTE L'ALIMENTATION
ANIMALE
en vente à la
PROVIMI PROTÉINES • VITAMINES • MINÉRAUX
COOPERATIVE D'APPROVISIONNEMENT
Avenue Jean Jaurès — SISTERON
ALIMENTS OVINS, prix garantis jusqu'au 31 Avril 1975.

LOUIS FRANÇOIS DES AMBROIS DE NEVACHE
(Né à Oulx le 30 octobre 1807)
(Décédé à Rome le 3 décembre 1874)

Ainsi que l'indique le titre de l'ouvrage : « Notes et souvenirs inédits du Chevalier Louis des Ambrois de Névache », lequel comprend in fine le texte de la « Notice sur Bardonnèche », publié à seulement cinquante exemplaires, Des Ambrois écrivait en français, sa langue maternelle, car il était originaire d'Oulx, la principale localité des vallées cédées du Briançonnais, lesquelles conservèrent jusqu'en 1860 le français comme langue officielle et d'enseignement.

Les vallées cédées comprennent les anciens écartons d'Oulx, de Pragelas ou Valcluson et de Château-Dauphin, cédés par le traité d'Utrecht en 1713 au Duc de Savoie Victor-Amédée II, devenu roi de Sicile, en échange de la vallée de Barcelonnette.

Dans ses « Notes et souvenirs inédits », il a des chapitres sur son « Intendance » à Nice où débuta sa carrière administrative, et dont une rue importante porte son nom ; ainsi que sur son rôle pacificateur en Savoie, lors de l'invasion de celle-ci par les « Voraces » venus de Lyon.

C'est lui qui cita pour la première fois la charte par laquelle le Dauphin Jean céda à Boniface de Bardonnèche, en augmentation du fief de Bardonnèche, les droits qu'il avait sur Névache.

Le volume annexe donnera les photos et les textes des parchemins originaux conservés à Oulx, des trois chartes des 22 septembre 1282, 3 octobre 1282 et 21 septembre 1310, à la première desquelles est attaché un sceau inédit du Dauphin Jean Ier (1270-1282).

Ce volume annexe donnera également la généalogie du Chevalier des Ambrois de Névache dont l'un des ancêtres n'était autre que le capitaine La Cazette, qui participa à toutes les guerres de l'époque, en Artois, en Piémont, en Ecosse et joua un rôle prédominant en Briançonnais au XVIe siècle au temps des guerres de religion. Il avait fait ses premières armes dans la compagnie de Jean-Louis de Bouliers, évêque de Riez.

Par son mariage à Sisteron avec Jeanne de L'Evèque, il se trouva ainsi que ses descendants, apparentés aux meilleures familles de robe et d'épée de Provence et du Dauphiné, et la propriété qu'il posséda au confluent du Buëch et de la Durance appartient toujours à ses descendants et continue à porter le nom de « La Cazette ». Sa fille Eléonore, épouse en secondes noces de Melchior de Mataron, seigneur de Salignac, Peynier et Entrepierres, mourut à Aix-en-Provence.

Il apparaît également par cette généalogie qu'il y eut deux alliances entre la famille des Ambrois et celle des Chalier, de Beaulard, à laquelle appartenait le célèbre Joseph Chalier, l'un des instigateurs de la Révolution à Lyon, où il étrenna lui-même, le 16 juillet 1793, la guillotine qu'il y avait fait venir et dont la tête pourrie eut l'honneur d'une séance de la Convention (Lenôtre - « Le Dieu Chalier » - dans la Revue des Deux-Mondes - 1929-1930).

Le lecteur verra la reproduction de la gravure publiée en page de tête par l'Illustration du 24 décembre 1859 :

« Réception par l'Empereur Napoléon III de M. le Chevalier des Ambrois de Névache, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de S. M. le Roi de Sardaigne, aux Tuileries, le 18 décembre 1859 ».

La reproduction anastatique des « Notes et souvenirs inédits du Chevalier Louis des Ambrois de Névache », intéressera donc au plus haut point les érudits, ainsi que les bibliothèques de la Savoie, du Dauphiné, de la Provence, du Comté de Nice ainsi que du Lyonnais. Cet ouvrage est en effet rarissime et à notre connaissance il n'en existe en France que deux exemplaires : à la Bibliothèque Nationale à Paris et aux Archives des Hautes-Alpes à Gap.

LE JOURNAL DE LA MAISON
Numéro hors-série - 150 maisons

Le Guide de la Maison Individuelle

Le numéro hors-série consacré à la maison individuelle que vient d'éditer le Journal de la Maison arrive à point nommé car, si le nombre croissant de modèles proposés par les constructeurs enrichit l'éventail des possibilités, il pose en revanche un redoutable problème : effectuer un choix parmi des milliers de maisons différentes n'est pas chose facile. Le but des auteurs a donc été de donner aux lecteurs un panorama de 150 réalisations les plus représentatives de ce qu'il est actuellement possible de faire bâtir en France. Un plan et une photo permettent de juger du style adopté par le constructeur tandis qu'une fiche technique très complète indique les méthodes de construction employées, le classement par région et par ordre de prix croissant permettant de comparer et de choisir suivant ses besoins et ses possibilités. Deux études traitent, par ailleurs, des dispositions qui régissent, depuis la loi du 16 juillet 1971, les rapports entre les constructeurs et leurs clients, et des possibilités offertes par le crédit. Enfin, deux chapitres sont consacrés l'un à l'isolation thermique, l'autre aux avantages du chauffage électrique intégré. Ainsi se trouvent rassemblés en un seul ouvrage et pour la première fois en France l'essentiel de ce qu'il faut savoir pour faire bâtir sa maison en toute connaissance de cause.

Le Guide de la Maison Individuelle du Journal de la Maison est en vente partout, le numéro 15 F. Si vous ne l'avez pas trouvé chez votre marchand de journaux habituel, écrivez à l'adresse suivante : 31, route de Versailles, 78560 Le Port-Marly (joindre 15 F.).

Pour LOUER
Pour VENDRE
Pour ACHETER
FAITES UNE « PETITE ANNONCE »
dans « **SISTERON-JOURNAL** »

UN GUIDE POUR LES ACTIVITES DE JEUNESSE

Le Secrétariat d'Etat à la Jeunesse et aux Sports vient de rééditer son carnet d'adresses. Dans ce document, de près de trois cents pages, sont recensées plusieurs centaines d'associations organisant des activités pour la jeunesse dans le domaine des sports, des vacances, des loisirs, des échanges internationaux, des activités culturelles, etc...

Ce guide, indispensable pour tous ceux qui sont en contact avec la jeunesse, peut être consulté au Centre d'Information et de Documentation Jeunesse Méditerranée.

Celui-ci l'enverra également sur simple demande à tous les responsables d'associations et de mouvements de jeunesse.

Centre d'Information et de Documentation Jeunesse Méditerranée, 4, rue de la Visitation - 13004 Marseille - Tél. 49.19.40.

FOOTBALL

Les sisteronnais, en équipe première et dans le championnat, ont perdu la rencontre de dimanche dernier par le score de 1 à 2 contre Aix U. C.

Un match qui durant les 90 minutes a eu un jeu rapide et fort, ou la chance a favorisé les visiteurs.

Les locaux n'ont pas démérité, bien au contraire. Le gardien Gérard a eu le mérite d'être un des meilleurs sans oublier le capitaine sisteronnais Lanza. La ligne d'avants, avec ses jeunes, est d'une bonne formation, un seul défaut que l'on puisse voir, est le manque d'un centre avant très entreprenant.

***

U. S. S. - VILLENEUVE-SPORTS 1-1

Un match nul est venu clore la rencontre qui a eu lieu dimanche dernier, en lever de rideau, pour le championnat de promotion de deuxième division, entre l'Union Sportive Sisteronnaise et Villeneuve-Sports.

Ce match n'a pas été d'un bon jeu de part et d'autre et le nul est le meilleur résultat.

———

CHALLENGE VIAL

Le Challenge Vial, du nom du regretté président du Club Olympique Sisteronnais, a été gagné cette saison par le club local de rugby.

C'est le président actuel, M. Sulpice, il y a une quinzaine à la Potinière, avec champagne et agrément, qui remettait le Challenge au capitaine Bourgeois, du Club Olympique Sisteronnais.

Cette amicale manifestation a marqué l'amitié et la camaraderie qui se « joue » au sein de ce jeune club.

———

AU TENNIS CLUB SISTERONNAIS

En raison des vacances scolaires de fin d'année, le comité de direction du T.C.S. fait savoir que les cours de l'Ecole de Tennis de chaque samedi après-midi de 16 à 18 heures, au gymnase, dirigés par Mme Caussanel, sont provisoirement arrêtés.

Ils reprendront le samedi 11 janvier 1975, dans les mêmes conditions que précédemment. En cas de nouveaux élèves, s'adresser directement à Mme Caussanel, au gymnase du Lycée Paul Arène, samedi 11 janvier, à 16 heures.

Pendant cette période le court de tennis du gymnase est accessible aux adultes, à ces mêmes heures, et également le dimanche matin comme il en avait été convenu. S'adresser à la conciergerie.

Le Comité rappelle que l'utilisation de ce court est placée sous la responsabilité du Tennis Club exclusivement. Les utilisateurs éventuels sont donc impérativement priés de prendre le plus grand soin du matériel mis à leur disposition et également du matériel indépendant de la pratique du tennis proprement dit, qui se trouve dans l'enceinte intérieure du gymnase.

Le Comité.

———

LE SPORT AU LYCEE P. ARENE

Vendredi 20 Décembre 1974 a eu lieu la remise des diplômes de champions départementaux de cross aux élèves cadets du Lycée Paul Arène de Sisteron.

M. Blanc, proviseur du Lycée, a félicité les heureux vainqueurs.

Il faut souligner surtout le bon résultat d'ensemble en particulier chez les cadettes filles qui terminent 2me après une très belle course de Mlles Cassan et Richaud Christiane. Les benjamins garçons prennent eux aussi une brillante 2me place derrière le C.E.S. Giono Manosque. Pellier termine 2me en individuel et Bertrand 3me.

Les enseignants d'éducation physique se joignent à M. Blanc; Mlle Bollelli, Mme Eugène, pour féliciter les 54 participants (34 garçons 20 filles) et espèrent une augmentation sensible l'année prochaine surtout de l'effectif des concurrents juniors jeunes gens et jeunes filles.

Le secrétaire de l'A. S.
Gérard FONTANA.

Moquettes-T REVETEMENTS DE SOLS
G. PAVAGEAU
Bureau : « Les Romarins » - La Casse, près Codec
04600 SAINT-AUBAN **Tél. 2.88**
Artisan Spécialiste posant LUI-MEME
Liste de référence de pose contrôlable à Digne, Manosque, Gap, Sisteron, Volonne, Château-Arnoux, etc. N'ayant ni magasin, ni représentant, ni personnel, je peux vendre et poser toutes les Moquettes T moins chères — Economie pour le client de 10,00 F. à 20,00 F. le mètre carré suivant Moquettes.
Devis - Déplacement gratuit sur appel téléphonique

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
*
ANTIQUITES
« LA GRANGE »
*
Ouvert
tous les jours
et le Dimanche
C. GUIEN 04200 Châteauneuf Val Saint Donat
Téléphone 16

FLORELIA
36, rue Mercerie, 36
SISTERON Téléphone 6.35
TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
FLEURS PLANTES GERBES COURONNES
CORBEILLES
— ARTICLES FUNERAIRES —

en vente :
MAISON RAOUL COLOMB
SISTERON

Prix d'Usine pour Artisans et Collectivités...
DECOR 04200
BONNET RENÉ
18, rue Droite, 18
04200 SISTERON - **Tél. 93**
Peintures - Papiers peints - Revêtements Sols et Murs - Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens
Demandez votre Carte de Fidélité

La Caisse d'Epargne de Sisteron
vous informe que depuis le 2me Semestre 1974
6,50 %
TOTALEMENT EXONERE D'IMPOT
Dépôt maximum : 25.000 F.
Capitalisation illimitée des intérêts
+ PRIME TEMPORAIRE D'EPARGNE
1,50 %
récompensant l'accroissement des dépôts intervenu entre le 1er et le 2me semestre 1974
LIVRET SUPPLEMENTAIRE
(sans limitation avec option fiscale)
Renseignez-vous à nos guichets à SISTERON et dans nos six Succursales :
LARAGNE - LA MOTTE DU CAIRE
SAINT-AUBAN - VOLONNE
CHATEAU-ARNOUX - L'ESCALE

Machines à écrire et à calculer
Meubles de Bureau Appareil Photocopie
Calculatrice électronique 4 opérations
Bande imprimante à partir de **1.500** francs H.T.
Machine à Calculer Electronique de poche
à partir de **250** francs
Caisse Enregistreuse
Vente — Réparation — Location — Fourniture
A. GUIEN, Rpt. **- Tél. 1 - VAUMEILH**

G. RICHAUD TECHNICIEN DIPLOME
Nouvelle adresse :
15, avenue Paul Arène - SISTERON - Tél. 3.62
LA MAISON DES GRANDES MARQUES
Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zaegel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco
Calor - Thermor - Deville
Avant tout achat d'un Téléviseur Couleur demandez un essai Schneider de 8 jours
Les Téléviseurs tranquilles à réglage automatique
Service après-vente assuré par Spécialiste Couleur
GRAND CHOIX Téléviseurs couleurs 51, 56, 66 cm
PATHE MARCONI SCHNEIDER THOMSON
Congélateurs 300, 400, 500 litres
Meubles TV Moderne, Rustique, Basque
Chauffage à gaz Butathermx
PROMOTION NOVEMBRE - DECEMBRE
Remise 10 o/o sur Electrophone et Magnétophone
OCCASION Téléviseurs 3 chaines

© VILLE DE SISTERON

AGENCE de Haute Provence

Jean-Charles RICHAUD
222, Avenue Paul Arène, 222
Tél. 3.69 — 04200 SISTERON

gan

Toutes Transactions Immobilières et Commerciales

LA NATIONALE
Toutes Assurances
Tous Crédits Autos
Tous Crédits Immobiliers

ACHAT - VENTE
Propriétés agréments
Terrains - Commerces
Lotissements - Villas
Appartements

FFPIC FEDERATION FRANÇAISE EXPERT IMMOBILIER AGREE CHAMBRE NATIONALE

Pour vos voyages, vacances et loisirs...
UNE SEULE ADRESSE
HAUTE-PROVENCE "VOYAGES"
Licence 71.009 B

- Délivrance au tarif officiel de tous billets... AIR • FER • MER.
- Inscriptions à toute croisière Maritime et Aérienne
- Voyages à forfait, individuels et groupes à travers le monde entier.
- Pélerinages • Congrès • Voyages culturels.

Orly - Maison VERNET
137, avenue Paul Arène ——— 64, rue Droite
04200 SISTERON — Tél. 81
Prêt à Porter Dames et Hommes
Spécialité Robes de Mariées
Gaines et Soutiens Gorge
Playtex - Scandale - Triumph - Boléro
Barbara - Youthcraft
Gaines de Grossesse
Occulta - Révéa

Visitez
Le Palais du Carrelage
Avenue Jean Jaurès - SISTERON - Tél. 7.51
2, avenue Lesdiguières - GAP - Tél. 51.21.59
Zone des Fauvins - GAP
Carrelage
Moquette
Sanitaire
Accessoires
un style pour tous les styles
HALL D'EXPOSITION

ELECTRICITE GENERALE
RADIO, TELEVISION, MENAGER
A. LATIL & Fils
247, avenue Paul Arène - SISTERON Allo : 3.36
Distributeurs des Téléviseurs RADIOLA
et des Machines à Laver VEDETTE
Service après-vente assuré

LOCATION MATÉRIEL
Travaux Publics et Bâtiments
BLANC Georges
Compresseurs • Grues • Bétonnières
Cuves à eau • Pompes • Groupes Electrogènes
Tél. : 282 Château-Arnoux Route de Gap
196 Sisteron 04200 SISTERON

Tous Travaux de
PEINTURE • VITRERIE • PAPIERS PEINTS
ROBERT JEDOR
« Mont-Gervi » - 22, avenue Alsace-Lorraine
Téléphone : 0.31
04200 SISTERON Devis Gratuit

La Crouseto Argentino

(suite de la 1re page)

— « Segnour, disié la voues, d'abord qu'avès vougu que la bergié, lis umble, li pichot fuguèsson li proumié à veni sa clina sus voste paure brès, nautre tambèn, en aquelo santo niue, sian vengu, coume li pastre d'autrofes, vous semoundre nosti moudesti presènt en simbole de noste amour ». Veici li rasin de nosti souco... Vaqui li lieume di plano ensouleiado de noste endré... Vaqui de blad de nosti campagno... Veici la fougasso tradicionalo... Vaqui...

Jaquelino s'avisè lèu que touti sa cambarado dou group avien adu quaucaren. Touti anavon o anarien depausa un presènt davant la crècho e elo, ère aqui li man vuejo. N'en agué vergougno. Tout d'uno, coume un uiau travesso lou cèu, une pensado esclargigué sous esperit. Furnè febrousamen soun oumouiniero. Arrapé la cadeneto e sourtiguè sa crous d'argèns.

Dono Dajan èro à sous coustat. A souto-voues Jaquelino ié venguè : « Madamo, voudrièu, ièu, tambèn oucgi quicon à l'Enfant Dièu. Sarié-ti bèn ié semoundesse aco ? »

Sus lou paume de sa man duberto la moudesto beloio beluguejavo à la lusido di lustre e di candello. A sa visto, dono Dajan s'enredigué. Aplan tado, coume uno bouscarlo pivelado pèr uno serp, alucavo l'estrange pichoto crous e lou riset que vanegavo sus si bouro s'esvaligué.

Jaquelino la veguènt ferni, palineja e fali anavo reclava la man mai deja la bello dono avié arrapa lou bras de soun ome e quasimen crida : « Gueiro... Sa... sa crous ! » Vivamen moussu Dajan prengué lou bijout e, aguènt amistousamen aganta la pichoto pèr la taio la gandiguè vers la sacrestio qu'èro toucant. Lèu n'en aguèron passa la porto. Ancious la dono e lou mège li seguaguèron.

— « Pichoto amigo, digo-me : aquelo crous, ounte l'as rabaiado ? »

— « L'ai pas rabaiado, moussu, l'ai sempre agudo estacado à moun cou. Moussu lou doutour Ravous, qu'es aqui, pou afourti que l'avièu déja quouro m'an aducho à l'ourfelinat. Mous noum, *Jackie,* es escri dessus ».

D'un vanc, dono Dajan se sarré de la chatouno. Em'un gest quasi brutau la descapelé. Pièi, li man tremoulanto, ié agantè lou mentoun e ié virè la testo dous cop d'un caire e de l'autre. Tras qu'esmougudo vouguè dire quacaren mai sa gorjo èra sarrado que noun sai. Flaquissènt sus la cambo, faguè un pas devers soun ome e s'esvaniguè dins si bras.

Urousamen, lou mège èro proche. L'alounguè sus d'un banc, trempè un moucadou dins l'aigo dou signadou a n'en refresquè lou front de la malauto.

Treboulado, Jaquelino sentié counfusamen qu'uno causo espetaclouso se debanavo mai, atipudo, coumprenièe pancaro lou bonur que ié toumbavo dou cèu. A cha pau, dono Dajan durbié lis iue. Rassegura soun ome venguè, éu tambèn, regarda li gauto de choto. Aquelo ausè bretouneja - « Pèr de que... ». Sènso se revira lou mège perseguiguè : « O, pèr de que n'a qu'un aurihoun de trauca ? »

— « Ah ! lou sabias ? Pèr ço que quouro i'an trauca lou proumié a tant ploura, pécaire, qu'avèn pas agu lou cor de ié faire trauca l'autre. Aro i'a proun de provo pèr èstre segur que Jaquelino es vertadieramen *Jackie* nosto fiho ».

Lèu l'esvanido siguè revièdado en nplen e, dou tèms que dins la capello se cantavo : « Glori à Dièu amoundaut dins lou cèu... », dins la sacrestio maire e fiho, en plourant, s'estregnen à la perdudo.

veirès, acroucado entre dous esvoto,

S'un cop intras dins aquelo gleiso une pichoto crous d'argèns que vèn d'Abissinio. Gresado pèr lis an, resto lou soul testimoni d'un conte qu'antan lis avi disien à si felen, à la lusour dou cacho-fio, dins la vihado de Nouvè.

Cette semaine dans
PARIS - MATCH

En couleur : le voyage de Giscard aux Antilles.

Miracle à Lourdes : le petit paralysé de Naples marche.

Formidable découverte archéologique : les pierres d'Ica.

ECLATANT SUCCES AU
SHOW RADIO MONTE CARLO
organisé par le
Comité des Fêtes du Gand

C'est près d'un millier de personnes qui sont venues ce samedi soir à l'Alcazar applaudir l'orchestre aux mille facettes *Les Méditerranéens* qui n'ont pas failli à leur réputation.

La soirée présentée sous forme de Show Radio Monte Carlo, bien préparée par le jeune et dynamique Comité des Fêtes du Gand, a conquis dès le début le public connaisseur de l'Alcazar.

Lorsque Jean François Lépine, animateur de la soirée, entra en scène pour présenter les candidates au titre de Miss Gand 75, la salle s'éclaira de mille feux. Le public, et un jury composé de 5 personnalités, élirent au titre de Miss Gand 75, Mlle Eliane Borel, coiffeuse, habitant Château-Arnoux, ses dauphines, Mesdemoiselles Isabelle Torrejon et Andrée, de Sisteron.

Après la remise du voyage aux Baléares pour 2 personnes par le président Level, et de nombreux cadeaux pour ses dauphines, Jean François Lépine déchaina les rires par ses jeux amusants.

La soirée continua jusqu'à 3 heures du matin où le public toujours nombreux put applaudir Jerry King dans son numéro de Blues.

La Régie Française des Tabacs, avec son hôtesse, offrit aux nombreux danseurs et danseuses des échantillons de Royal-Mentol. Le public se retira enchanté de cette soirée. Une nouvelle fois le jeune et dynamique Comité des Fêtes du Gand a su satisfaire le public. Un nouveau succès à inscrire à son palmarès.

Il vous donne rendez-vous le 22 Février pour un Show France-Inter, avec l'émission enregistrée en direct sur les ondes parisiennes Inter-Danse. Une nouvelle fois le jeune comité portera les couleurs sisteronnaises hors de la Provence.

CAMAU
DIGNE SISTERON
DIPLOMÉ E.N.O.M.
Gérante Diplômée
12, avenue des Arcades, 12
04200 SISTERON

DECES

A l'âge de 88 ans est décédée une sisteronnaise de vieille souche, qui a aimé et défendu sa petite cité, Mme Madeleine Brunet, épouse Armanet, connue sympathiquement sous le nom de sa mère « La Marsialle ».

Madame Madeleine Armanet avait eu la douleur de perdre, lors du bombardement de 1944, son unique fils et ses deux petites-filles.

Les obsèques, dans l'intimité, ont eu lieu vendredi dernier au cimetière de Sisteron.

A M. Georges Armanet, son mari, à la famille, nos bien sincères condoléances.

***

A Sisteron est décédée Madame Minetto Nicolette, à l'âge de 67 ans. Elle était la mère des frères Minetto, entreprise de travaux publics, et la sœur des frères Pesce, entreprise forestière à Sisteron.

Les obsèques ont eu lieu à Authon, samedi dernier, en présence d'une nombreuse affluence de parents et amis.

A M. Laurent Minetto, à ses enfants, à toute la famille, nos condoléances.

***

Samedi dernier ont eu lieu les obsèques de Monsieur Louis Rippert, âgé de 70 ans, retraité de la SNCF, d'excellente vieille famille sisteronnaise et sympathiquement connu.

A sa femme, à ses enfants, nos sincères condoléances.

COURS DE SECOURISME

Les cours de secourisme sont suspendus pendant les congés de Noël et du Jour de l'An et reprendront le lundi 6 janvier au local de Montgervis.

Vous pouvez améliorer votre jardin
Arbres, fleurs, légumes, gazon,
En leur donnant de bon matin
Un aliment nourrissant le « MIGON ».
En vente chez :
GIOVALE Jean
Le Plan — 05300 RIBIERS — Téléphone 44
Livrable à domicile en sacs de 50 kilogs ou pris à la propriété
Transport de toutes marchandises.

BARTEX
TOUS LES ARTICLES D'HIVER SONT ARRIVES
Grand choix pour...
HOMMES - DAMES et ENFANTS
en pantalons, pulls, chemises, gilets, blousons, vestes, anoraks, cabans, chemisiers, jupes, robes.
Choix important...
en vêtements de travail lingerie et bonneterie.
RAYON SPECIAL JEUNES
avec les dernières nouveautés
VENTE PROMOTIONNELLE
chaque semaine
BARTEX
82, rue Droite
04200 SISTERON
vêtements Adolphe Lafont
"1ère MARQUE FRANCAISE DE VÊTEMENTS DE TRAVAIL"
Notre devise :
« Toujours MOINS CHER »
ENTREE LIBRE

Pour toutes vos assurances...
Pour vos transactions...
Non pas une seule adresse
Mais une bonne adresse :
Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence, 15
Tél. 4.43 04200 SISTERON
Assurances « L'UNION »
Agence Générale
Incendie - Accidents - Maladie
Risques divers - Vie - Retraite
Crédit Automobile
Transactions immobilières et commerciales
Fonds de commerces - Propriétés
Immeubles - Villas - Terrains
Appartements

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Mme ILLY
Esthéticienne Diplômée
185, rue Droite
SISTERON - Tél. 4
Dépositaire exclusif des produits de Beauté
Elisabeth Arden
Héléna Rubinstein
Lancaster
Isabelle Lancray
Parfums
Givenchy
Weil
J. Fath
Madeleine de Rouch
*
Soins du visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds
*
Sur rendez-vous
Ouvert du Mardi au Samedi

Henri DUPERY
Administrateur de Biens
Syndic de Copropriété
Membre de la Caisse de Garantie
F.N.A.I.M.
se tient à la disposition des propriétaires d'appartements F 5, F 4, F 3, F 2, Studios et Villas pour établissement de baux, état des lieux, perception des charges locatives, taxes, attestations de l'allocation logement.
***
Renseignements, consultation gratuite — sur rendez-vous si possible — Tél.. 2.23 « Le Cyrnos » SISTERON 04200

IMPRIMERIE PASCAL-LIEUTIER
(99)-25, rue Droite - SISTERON
Directeur-gérant : Marcel LIEUTIER

GRAND BAZAR PARISIEN
Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc...
Liste de Mariage
61, rue Droite
04200 SISTERON Tél. 53

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE
S.A.R.L. - 05300 LARAGNE - Tél. 1.46
AGENCE DE SISTERON
E. CAPDEVILA
30, rue Saunerie — Tél. 5.47
Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire/Climatisation/Zinguerie
Traitement d'eau - Dépan. et entret. d'installations

Cabinet
Alphonse ALIBERT
Fondé en 1930
Assurances de toute nature
Transactions Immobilières et Commerciales
Crédits Divers
11, rue de Provence
SISTERON
Téléphone 80

Fuel ANTAR
LATIL Pierre
Avenue de la Durance
04200 SISTERON Tél. 3.23
(PRIX SPECIAUX)

Garage du Jabron
Mécanique Générale - Tôlerie - Peinture en Cabine et Blaxonnage de Coques
J.-P. NADE
Agence FIAT
Les Bons-Enfants - PEIPIN — Tél. 22
STATION SERVICE
Dépannage jour et nuit, dimanches et jours fériés

SERRURERIE • CONSTRUCTION METALLIQUE
BLANC FRÈRES
Route de Gap - SISTERON ——— Tél. 1.96

TAPISSIER ——— MATELASSIER A FAÇON
MALATRAY Jean
1, rue du Glissoir - 04200 SISTERON - Tél. 5.63
Réparations et Neuf
Sommiers - Matelas - Fauteuils - Chaises
Matelas : Laine/Mousse/Ressorts
Tissus Ameublement Traversins - Oreillers

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, rue Droite, 18
04200 SISTERON - Tél. 2.86
Toutes transactions : Immobilières Commerciales Industrielles

© VILLE DE SISTERON